



The Binational Fulbright Commission in Egypt

AY2010-2011

Community College Initiative Program (CCI)

برنامج دعم التعليم المهني

Deadline for application: Monday, June 8, 2009, at 4:00 p.m.

آخر موعد لتسليم الإستمارة المستوفاة: الأثنين 8 يونيو 2009، الساعة 4:00 عصراً

CONTENTS:
INFORMATION SHEET
APPLICATION FORM

المحتويات:
معلومات عن البرنامج
إستمارة التقديم

**AY2010-2011 COMMUNITY COLLEGE INITIATIVE
PROGRAM - CCI**

The Binational Fulbright Commission in Egypt is pleased to announce the AY2010-2011 Community College Initiative (CCI). This international exchange program will offer educational opportunities, professional development, and exposure to American society to approximately 150 students from Egypt at U.S. Community Colleges. Grant duration may range from one to two years and will result in either a "Certificate" or an "Associate Degree", respectively. Students are required to return to Egypt at the end of their program and may NOT transfer to a four-year U.S. academic institution.

OFFERED GRANTS:

I. CERTIFICATE:

A Certificate from a community or technical college fulfills the need for a practical education that will prepare a student for the workplace.

II. ASSOCIATE DEGREE:

An Associate degree is a 2-year undergraduate degree awarded by community or technical colleges indicating that the student has completed a program of study with a broad base in general education and a concentration in a specific area.

PROGRAM DATES:

The program will commence in Fall 2010 (August 2010). If a candidate is selected and requires English language training, s/he should be ready to receive in-country English language training for up to 8 months prior to travel. **Attendance of the training is mandatory for receiving the grant.**

ELIGIBLE FIELDS:

- **Agriculture:** including but not limited to GPS GIS technology, agricultural production management, agriculture business, aquaculture, irrigation technology, horticulture and landscape technology, pest control operations, drip irrigation, and livestock.

**برنامج دعم التعليم المهني
للعام الأكاديمي 2011/2010**

يسر هيئة فولبرايت أن تعلن عن فتح باب التقديم لبرنامج دعم التعليم المهني للعام الأكاديمي 2011/2010، وهو برنامج تعليمي دولي يقدم فرصاً لحوالي 150 طالب من مصر للتعليم والدراسة والتنمية المهنية بكليات التعليم فوق المتوسط بالولايات المتحدة الأمريكية، بالإضافة إلى خبرة الحياة في المجتمع الأمريكي. وتتراوح مدة المنح التي يقدمها البرنامج من عام إلى عامين أكاديميين بحيث يحصل الطالب إما على "شهادة دراسة عملية" إذا كانت فترة الدراسة عاماً أو "درجة علمية فوق متوسطة" إذا كانت فترة الدراسة عامين، هذا ويشترط على الطلبة الحاصلين على المنحة العودة لمصر فور إنتهاء برامج الدراسة، ولا يحق لهم التحويل إلى كلية تعليم عالي أمريكية للحصول على درجة البكالوريوس.

المنح التي يقدمها البرنامج:

1. شهادة دراسة عملية:

منحة للدراسة في مجال التخصص بكلية تعليم فوق متوسط، وتمد الطالب بالتعليم العملي ليتمكن من تلبية متطلبات سوق العمل بمصر.

2. الدرجة العلمية فوق المتوسطة:

تمنح كليات التعليم فوق المتوسط بالولايات المتحدة الأمريكية الدرجات العلمية فوق المتوسطة بعد دراسة جامعية لمدة عامين أكاديميين بكلية فوق متوسطة أو فنية، وتثبت هذه الدرجة أن الطالب قد إستكمل برنامجاً دراسياً يتضمن تعليماً عاماً مع التركيز على تخصص محدد.

موعد بدء المنحة:

من المقرر أن تبدأ المنحة في الفصل الدراسي الأول من العام الأكاديمي 2011/2010 (أغسطس 2010)، علماً بأنه في حالة احتياج الحاصل على المنحة إلى رفع مستوى إجادته للغة الإنجليزية فستتوافر له فرصة الالتحاق ببرنامج تدريبي مكثف في اللغة الإنجليزية لمدة قد تصل إلى ثمان أشهر قبل السفر للولايات المتحدة. مع الإحاطة بأن حضور التدريب إجباري ويجب الإلتزام به للحصول على المنحة.

المجالات المتاحة:

- **الزراعة،** على سبيل المثال لا الحصر: تكنولوجيا نظام رصد الإحداثيات ونظام البيانات الجيوغرافية وإدارة الإنتاج الزراعي وأعمال الزراعة والمزارع السمكية وتكنولوجيا الري وتكنولوجيا البستنة وعمليات مكافحة الآفات والري بالتنقيط والإنتاج الحيواني.

- **Applied Engineering/Industrial Science:** including but not limited to personal computer technicians, communication technology, air conditioning, refrigeration and heating technology, automotive collision repair and refinishing, electronic technology, manufacturing technology, and water treatment.
- **Business Administration:** including but not limited to bookkeeping, small business entrepreneurship, marketing and selling, project management, and administration assistance.
- **Tourism and Hospitality Management:** including but not limited to hotel and tourism management, restaurant management, food service assistance, and travel industry management.
- **Health Professions:** including but not limited to medical assistants, medical lab technicians, nutrition, dental assisting, optometry – vision care, and EMT (Emergency Medical Technicians)

ELIGIBILITY REQUIREMENTS:

1. Egyptian Citizenship
 2. Age between 20 and 30 in August 2010. (To be born after August 1979 and before September 1989).
 3. Has completed a secondary – technical or general - degree or its equivalent with a minimum grade of 70%
 4. Highest Educational Degree:
 - A) Technical Schools/Institutes' Graduates:
 - 3-year Technical Secondary school
 - 5-year Technical Secondary school
 - 2-Year Higher Institute
 - General Secondary school
- N.B.:** No experience is required from technical schools/institutes graduates
- B) Bachelor's degrees: **Holders should have at least two years work experience in a field totally different from the field of education.**
 5. Male applicants must have military service exemption/postponement at the time of application.
 6. Women are encouraged to apply.

- **المهن الفنية والصناعية،** على سبيل المثال لا الحصر: فني الحاسبات الآلية وتكنولوجيا الاتصالات وتكنولوجيا أجهزة التكييف الهوائية وأعمال إصلاح المركبات وتكنولوجيا الإلكترونيات وتكنولوجيا التصنيع ومعالجة المياه.
- **الأعمال الإدارية،** على سبيل المثال لا الحصر: إدارة الأعمال الحرة الصغيرة والتسويق والبيع وإدارة المشروعات والأعمال الإدارية وحفظ الدفاتر.
- **السياحة والفنادق،** على سبيل المثال لا الحصر: إدارة المنشآت السياحية كالفنادق والمطاعم وخدمات الطعام والضيافة وتنظيم السفريات.
- **القطاع الصحي،** على سبيل المثال لا الحصر: التمريض وفني المعامل الطبية وأخصائي التغذية ومساعد أطباء الأسنان وفني البصريات وفني الإسعاف.

الشروط الواجب توافرها في المتقدم:

1. مصري الجنسية
 2. تراوح السن بين 20 – 30 سنة في أغسطس 2010 (أى مولود بعد أغسطس 1979 وقبل سبتمبر 1989).
 3. حاصل على شهادة تعليم ثانوى - فنى أو عام - أو ما يعادلها بتقدير 70% كحد أدنى
 4. أعلى درجة علمية:
 - أ) خريجو المدارس والمعاهد الفنية التالية:
 - المدارس الثانوية الفنية نظام السنوات الثلاث
 - المدارس الثانوية الفنية نظام السنوات الخمس
 - المعاهد الفنية العليا (سنتان)
 - المدارس الثانوية العامة
- ملحوظة: لا تشترط الخبرة العملية لحاملي الشهادات السابقة
- ب) البكالوريوس أو الليسانس، وفى هذه الحالة يجب أن تكون لدى المتقدم عامين خبرة فى مجال مختلف تماماً عن تعليمه الجامعى
 5. المتقدمون من الذكور يجب أن يكونوا حاصلين على إعفاء أو تأجيل رسمي للخدمة العسكرية عند التقديم.

7. Candidates from ALL Egyptian Governorates are encouraged to apply.
8. Eligible technical school teachers are encouraged to apply

Applications will be considered INELIGIBLE in the following cases:

1. University graduates from the same field of application.
2. Current university students, except open universities.

FUNDING:

The Community College Initiative Program will provide funding for selected candidates to cover the following items:

- International Travel.
- Stipend.
- Tuition.
- Health benefits coverage.
- Cultural enhancement activities.

N.B.:

- 1) Dependents are NOT allowed on this grant.
- 2) Grantees are not allowed to undertake paid employment in the U.S. during this grant

SUBMISSION OF APPLICATION

To apply to the program, please submit the following documents:

1. 1 original + 4 copies of Completed Typed Application Form (in English OR Arabic). Application forms that are hand-written must be legible or else they will not be processed.
2. 5 copies of Transcript of Secondary School or its equivalent.

IMPORTANT NOTE: Nominated Candidates will be asked to provide a translated copy of their application as well as a translation of their transcripts. Applicants are not required to submit their application forms in person, but in this case, ensuring the completion of application form contents such as questions' answers, attachments and information is the sole responsibility of the applicant.

The deadline for receiving applications is **Monday, June 8, 2009 at 4:00 p.m.**

6. يشجع البرنامج السيدات المؤهلات على التقديم للمنحة.
7. يشجع البرنامج المؤهلين من جميع محافظات جمهورية مصر العربية على التقديم للمنحة.
8. يشجع البرنامج السادة مدرسى المدارس الفنية والذين تنطبق عليهم الشروط السابقة على التقديم

تستبعد الإستثمارات فى الحالات التالية:

1. التقديم فى نفس مجال التعليم الجامعى
2. أن يكون المتقدم طالباً جامعياً حالياً (عدا التعليم المفتوح)

تمويل المنحة:

يوفر برنامج دعم التعليم المهنى الدعم المادى للحاصلين على المنحة لتغطية المصروفات التالية:

- تذكرة السفر إلى ومن الولايات المتحدة الأمريكية.
- مصاريف المعيشة والتدريب العملى بالولايات المتحدة.
- المصاريف الدراسية.
- التأمين الصحى.
- الأنشطة الثقافية.

ملحوظة هامة:

- 1) غير مسموح باصطحاب المرافقين.
- 2) يمنع منعاً باتاً العمل مقابل أجر أثناء الإقامة بالولايات المتحدة الأمريكية على قوة هذه المنحة

التقديم للمنحة:

على المتقدم تسليم ما يلى:

1. أصل و4 نسخ من إستمارة التقديم للمنحة المعنية المستوفاه على الكمبيوتر أو الألة الكاتبة (بالعربية أو الإنجليزية). وإذا فضل المتقدم ملء الإستمارة بخط اليد، يجب أن يكون مقروءاً وإلا سيتم إستبعادها.
2. خمس صور من بيان الدرجات/التقديرات فى المرحلة الثانوية أو ما يعادلها.

ملحوظة هامة: سوف يطلب من المتقدمين الذين تم ترشيحهم أن يقدموا نسخة مترجمة من إستمارة التقديم المستوفاه ومن بيان النجاح المذكور أعلاه. ولا يجب على المتقدم أن يسلم إستمارة تقديمه المستوفاه بنفسه وفي هذه الحالة يكون التأكد من إستكمال الأسئلة والمرفقات والبيانات على مسئولية المقدم الشخصية.

علماً بأن آخر موعد لتسليم المستندات المطلوبة هو الأثنين الموافق **8 يونيو 2009** ، فى تمام الساعة الرابعة مساءً.

INFORMATION SESSIONS:

The Fulbright Commission will hold information sessions daily at its premises in Cairo **Sundays through Thursdays** as of March 8 to June 3, 2009, from **2:00 to 4:00 p.m.** on **Sundays, Tuesdays and Thursdays**, and from **9:00 to 11:00 a.m.** on **Mondays and Wednesdays**.

IMPORTANT NOTE: The Commission will hold several information sessions at different Egyptian governorates. Candidates residing outside Cairo should contact the Commission/check our website to find out when the Commission will be holding an information session at the nearest governorate.

TENTATIVE TIME-FRAME OF THE SELECTION PROCESS:

The Commission will conduct preliminary screening and nominate qualified candidates. Final selection of candidates will be conducted in the U.S.

Program Announcement: March 6, 2009

Application Distribution: March 8 – June 7, 2009

Deadline for submitting applications: June 8, 2009 at 4:00 p.m.

Preliminary review of applications: July 6 – 31, 2009

Specialized Review of Applications:

August/September 2009

Personal Interviews for short-listed candidates:

October / November 2009

Announcement of Nominated Candidates:

December 2009

Important Note: Interviewing panels will be held in Cairo **ONLY**. Failure to attend the interview will result in disqualification of the application.

CONTACT INFORMATION

Application Forms are available at the Fulbright Commission premises and on our website.

Address: 21 Amer Street, Messaha, Dokki, 12311

Tel. #: 02-3762-6308 / 3762-6306 / 3748-6063

0100070368, Extension 131/175.

Fax #: 02- 3762-7346

E-mail : cci@bfce.eun.eg

Website: www.fulbright-egypt-cci.org

الندوات التعريفية:

تعقد الهيئة ندوات تعريفية بالبرنامج يومياً بمقرها بالقاهرة من **الأحد إلى الخميس** من كل أسبوع، ابتداءً من 8 مارس إلى 3 يونيو 2009، في أيام **الأحد والثلاثاء والخميس** من الساعة **2:00 إلى 4:00 عصرًا**. وفي أيام **الأثنين والأربعاء** من الساعة **9:00 إلى 11:00 صباحاً**

ملحوظة هامة: ستقوم الهيئة بعقد ندوات تعريفية في مختلف محافظات جمهورية مصر العربية. على المتقدمين المقيمين خارج القاهرة أن يتصلوا بالهيئة أو يزوروا موقعنا الإلكتروني لمعرفة الميعاد المحدد من قبل الهيئة لعقد الندوة التعريفية بالمحافظة الأقرب إليهم.

الجدول التقريبي لتقديم ومراجعة استمارات التقديم:

ستقوم الهيئة بالمراجعة المبدئية لإستمارات التقديم وترشيح المتقدمين المؤهلين للبرنامج، على أن يتم الإختيار النهائي وتحديد الكلية المناسبة لكل طالب مؤهل بالولايات المتحدة.

الإعلان عن البرنامج: 6 مارس 2009

سحب وتسليم الاستمارات المستوفاة: 8 مارس – 7 يونيو 2009

آخر موعد لتسليم الإستمارات المستوفاة: 8 يونيو 2009، الساعة 4:00 مساءً

المراجعة المبدئية للإستمارات: 6 – 31 يوليو 2009

المراجعة المتخصصة للإستمارات: أغسطس/سبتمبر 2009

المقابلات الشخصية: أكتوبر/ نوفمبر 2009

الإعلان عن أسماء المرشحين: ديسمبر 2009

ملحوظة هامة: سيتم عقد المقابلات الشخصية في مقر الهيئة بالقاهرة **فقط** و يجب الحضور شخصياً في الموعد المحدد من قبل الهيئة. هذا ونرجو التنبيه بأن التغيب عن حضور المقابلات سيؤدي إلى إستبعاد الطلب.

للإستفسار وسحب إستمارات التقديم:

إستمارات التقديم متوافرة بمقر الهيئة وعلى موقعنا الإلكتروني.

العنوان: 21 شارع عامر، المساحة، الدقى 12311

تليفون: 37486063/ 37626306/ 37626308

0100070368، داخلى: 175/131

فاكس: 37627346

بريد إلكترونى: cci@bfce.eun.eg

الموقع الإلكتروني: www.fulbright-egypt-cci.org